

# Sofitel Santa Clara



Il a été construit sur l'emplacement de l'ancien couvent des Clarisses, près des remparts longeant la mer. Le cloître, avec ses hautes colonnes en pierre poreuse, est entièrement conservé et abrite une végétation tropicale qui donne de la fraîcheur au restaurant en plein air. De la terrasse au 5<sup>e</sup> étage s'ouvre une belle vue sur la mer des Caraïbes. Tout à côté, la maison de Gabriel García Márquez, qui ne recevait pas ses amis chez lui mais dans les salons et les chambres de cet hôtel. Ici l'ancien et le moderne se marient de manière harmonieuse ; les chambres, prolongées par un balcon, sont très claires, fonctionnelles et confortables. ▀

It was built on the site of the convent of Poor Clares, near the fortifications by the sea. The cloister, with its tall columns of porous stone, is intact and houses tropical vegetation that cools the open-air restaurant. The fifth-floor terrace offers a fine view of the Caribbean Sea. Next door is Gabriel García Márquez's house. Rather than receive his friends at home, he preferred the lounges and rooms of this hotel. Here the old and the modern blend harmoniously; the rooms, extended by a balcony, are bright, functional and comfortable. ▀

**SOFITEL LEGEND SANTA CLARA** Calle del Torno #39-29, Barrio San Diego, Cartagena. Tél. +57 (5) 650 4700. [www.sofitel.com](http://www.sofitel.com)

# Casa San Agustín



Située dans le centre historique de la ville fortifiée de Cartagena, la Casa San Agustín est formée par la réunion de trois maisons construites de part et d'autre d'un ancien aqueduc. Ce fragment protégé et classé par l'Unesco surplombe aujourd'hui la piscine de l'hôtel. Le grand confort des chambres, la bibliothèque aménagée au second étage, la très belle décoration intérieure conservent à cet établissement l'allure et l'atmosphère d'une demeure coloniale. Dans les couloirs, des amphores rappellent que la ville est au bord des Caraïbes : les épaves des navires contenaient des trésors rapportés à la surface. ▀

Located in the historic center of the fortified city of Cartagena, Casa San Agustín consists of three separate houses built on either side of an old aqueduct. This fragment, listed by UNESCO, today overlooks the hotel pool. With its comfortable rooms, second-floor library and beautiful decor, this establishment has conserved the luster and atmosphere of a colonial residence. The amphoras in the corridors are a reminder that the city lies on the shores of the Caribbean: the wrecks contained treasures that were brought to the surface. ▀

**CASA SAN AGUSTÍN** Calle de la Universidad #36-44, Cartagena. Tél. +57 (5) 681 0000. [www.hotelcasasanagustin.com](http://www.hotelcasasanagustin.com)

© Antoine Corbneau / Talkie Walkie. Carte illustrative, non contractuelle. Map for illustration purposes only.

## S'y rendre practical info

[www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)

### Fréquence des vols Flight frequency

AIR FRANCE dessert Bogota par 7 vols hebdomadaires au départ de Paris-CDG.

AIR FRANCE has 7 weekly flights from Paris-CDG to Bogotá.

KLM dessert Bogota par 3 vols hebdomadaires au départ d'Amsterdam.

KLM has 3 weekly flights from Amsterdam to Bogotá.

### Aéroport d'arrivée Arrival airport

Aéroport international El Dorado.

À 15 km de Bogota. Tél. +57 (1) 266 2000.

### Bureaux AIR FRANCE KLM AIR FRANCE KLM offices

À l'aéroport.

### Réservations Bookings

— Depuis la France : Tél. 3654.

— Depuis l'étranger : Tél. +33 (0)892 70 26 54.

### À lire Further reading

La plupart des romans de Gabriel García Márquez sont publiés aux éditions Le Seuil et Livre de poche.

Bogotá Phaidon, coll. Wallpaper City Guide (en anglais).

Fabuleuse Colombie Ulysse, coll. Guide de voyage.

Colombie Michelin, coll. Le Guide Vert.

Colombie Lonely Planet.

Colombie National Geographic.



**Librairie Bookshop**  
San Librario.  
Calle 70 #12-48, Barrio

Quinta Camacho, Bogota.  
Tél. +57 (1) 211 0568.  
[www.sanlibrario.com](http://www.sanlibrario.com)

## Organiser son séjour

### Les Maisons du Voyage

Agence spécialiste de l'Amérique latine et notamment de la Colombie, avec une équipe dédiée, elle propose un circuit de 13 jours / 11 nuits à la découverte des plus grands sites du pays. L'agence peut aussi concevoir votre voyage sur mesure. This agency specializes in Latin America, particularly Colombia, and has a dedicated team. It offers a 13-day/11-night itinerary to the country's main sites. The company can also plan a custom trip for you. Tél. +33 (0)1 53 63 13 40. [www.maisonsduvoyage.com](http://www.maisonsduvoyage.com)